

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор IT-институт

З.Х. Павлова

(подпись)

29.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

(51258) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность): **15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств**

Направленность: **магистерская программа «Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»**

Уровень высшего образования: **магистратура**

Форма обучения: **очная; заочная;**

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: **Иностранные языки (Иностранных языков);**

Трудоемкость дисциплины: **4 з.е. (144 час)**

Уфа 2023

Рабочую программу дисциплины разработал(и):

_____ доцент, к.филол.н. Бен Шушан А. А.

Рецензент

_____ доцент, к.филол.н. Яхиббаева Л. М.

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 21.06.2023, протокол №12.

Заведующий кафедрой
Иностранные языки (Иностранных языков)_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой АТМ_____М.М. Закирничная

Год приема 2023 г.

Рабочая программа зарегистрирована 08.06.2023 № 6 в ОПЛА и внесена в электронную базу данных

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, предшествующие изучению данной дисциплины (исходя из формирования этапов по компетенциям): Инновационные образовательные технологии

Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее (исходя из формирования этапов по компетенциям): Технологическая (проектно-технологическая) практика

Блок: Блок 1. Дисциплины (модули);

Обязательная или часть, формируемая участниками образовательных отношений (в том числе элективные дисциплины): Обязательная часть;

Форма обучения: очная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	26	46	зачет;
3	2	72	22	50	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	48	96	

Форма обучения: заочная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	10	62	зачет;
3	2	72	8	64	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	18	126	

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

№ пп.	Формируемые компетенции	Шифр/индекс компетенции
1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4-23-2

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
УК-4-23	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	3(УК-4-23)	Знать: 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия
		У(УК-4-23)	Уметь: 1) применять алгоритм

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионально общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах
		В(УК-4-23)	Владеть: 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непроти-

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			воречивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

3. Структура дисциплины

3.1. Виды учебной работы и трудоемкость (всего и по семестрам, в часах)

Форма обучения: очная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам, часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	48		26	22									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	44		24	20									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать конкретный вид СРО)	96		46	50									
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка	0												

к защите РГР работы, реферата, патентных исследований, аналитических исследований и т.п													
изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	38		15	23									
подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	44		24	20									
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

Форма обучения: заочная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам, часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	18		10	8									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	14		8	6									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать конкретный вид СРО)	126		62	64									
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, реферата, патентных иссле-	0												

дований, аналитических исследований и т.п													
изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	38		15	23									
подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	74		40	34									
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

4. Содержание дисциплины

4.1. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий (в часах)

Форма обучения: очная

(раздела)Номер темы	Название темы (раздела)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр результата обучения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	2		24		46	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
2	Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического	3		20		50	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)

Номер темы	Назва- ние	Семес- тр	Трудоемкость, часы					Шифр ре-
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
	и профессио- нального взаи- модействия)							
	ИТОГО:			44		96	140	

Форма обучения: заочная

(раздела)Номер темы	Назва- ние темы (разде- ла)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр ре- зульта- та обу- чения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Basics of Academi c & Professio nal Commun ication (Основы академи- ческого и профессио- нального взаи- модействия)	2		8		62	70	З(УК-4- 23) У(УК-4- 23) В(УК-4- 23)
2	Enhance Your Academi c & Professio nal Commun ication Skills (Расши- ряем на- выки академи- ческого и профессио- нального взаи- модействия)	3		6		64	70	З(УК-4- 23) У(УК-4- 23) В(УК-4- 23)
	ИТОГО:			14		126	140	

4.4. Перечень практических занятий

Номер раздела	№ ПЗ	Тема практического занятия	Трудоемкость, часы		
			очная	очно-заочная	заочная
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	1	Job hunting / трудоустройство Поведенческие и речевые стратегии англоязычного общения при приеме на работу в международную компанию	2		1
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	2	Job hunting / трудоустройство Лексический контент собеседования при трудоустройстве	2		1
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	3	Job hunting / трудоустройство Типы документации, необходимой для трудоустройства в международную компанию; анализ типичных ошибок русскоговорящих людей при составлении и написании резюме на английском языке, развитие умений составлять резюме и сопроводительное письмо на иностранном языке	2		1
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	4	Job hunting / трудоустройство Деловая игра «Собеседование при приеме на работу в	2		1

		международную компанию»			
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	5	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Принципы поиска научно-технической информации в различных печатных и электронных источниках на иностранном языке; критерии оценки языкового качества предлагаемой научно-технической информации и принципы оценки её соответствия поставленным научно-техническим задачам	2		1
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	6	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Методы и приемы перевода научно-технической литературы с родного языка на иностранный	4		1
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	7	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Виды письменных научно-технических текстов	2		1
1-Basics of Academic & Professional Communication	8	Academic	2		

(Основы академического и профессионального взаимодействия)		writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Требования и правила построения научной статьи с точки зрения организации ее структуры, типов аргументации, используемых языковых средств логической связи частей текста, принятых нормах подачи информации в англоязычных странах			
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	9	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Этапы построения и написания вторичного текста (реферат, аннотация) на основе анализа изученной современной научно-технической литературы; составление аннотаций и рефератов	4		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	10	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Оформление библиографии и цитирования; приемы современной транслитерации	2		1

2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	11	Principles of a Successful Presentation /Принципы успешной презентации Принципы создания и структура презентации, принятые в англоговорящих странах; приемы взаимодействия с аудиторией на иностранном языке	4		1
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	12	Principles of a Successful Presentation /Принципы успешной презентации Просмотр и обсуждение образцов публичных выступлений в формате TED	4		2
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	13	Workshop of Academic Success /Мастерская академического успеха Практика написания статей, аннотаций и рефератов по тематике научного исследования на иностранном языке	6		1
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	14	Workshop of Academic Success /Мастерская академического успеха Практика индивидуального выступления с презентацией по тематике научного исследования (выступление о своей магистерской диссертационной	6		2

		работе)			
-		ИТОГО:	44		14

4.5. Виды СРО

Номер раздела	Вид СРО	Трудоемкость, часы		
		очная	очно-заочная	заочная
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		7
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	24		40
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	15		15
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		7
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	20		34
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	23		23
-	ИТОГО:	96		126

Темы для самостоятельной работы обучающихся

Раздел 1. Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Подбор академических (научно-технических) текстов на иностранном языке по теме диссертационного исследования /специальности
- 3) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по теме диссертационного исследования /специальности
- 4) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 5) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке (ted-talks)

Раздел 2. Enhance Your Academic & Professional Communication Skills
(Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Перевод академических текстов по теме исследования с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный
- 3) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 4) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке (ted-talks)

5. Формы текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации

Перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен Фонде оценочных средств (приложение Б).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Сведения об обеспеченности дисциплины основной, дополнительной и учебно-методической литературой приведены в формах № 1-УЛ и № 2-УЛ (приложение А).

6.2. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины

Названия современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины	Ссылки на официальные сайты
Российская государственная библиотека	https://www.rsl.ru/
ЭБС Znanium.com	http://znanium.com/
ЭБС Лань	https://e.lanbook.com/
ЭБС Национальная электронная библиотека	https://rusneb.ru/
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	https://biblioclub.ru/
Электронная библиотека УГНТУ	http://www.bibl.rusoil.net
1. Мультиран – словарь с возможностью выбора необходимых словарей, от нефтегазовой области и юриспруденции до психологии и разговорных выражений, идиом, устойчивых словосочетаний. Возможность выбора разных языков, настройки словарей, просмотр в реальном употреблении. Наличие форума при официальном сайте, где можно задать вопрос по переводу. Имеется официальное приложение на Android и iOS, возможность сохранения истории поиска, озвучивания транскрипции, присутствует опция сохранения избранного.	https://www.multitrans.ru/
10. TED talks – конференции со всего мира с лимитом в 10-15 минут на темы науки, бизнеса, финансов, культуры, образования. Возможность использования ресурса как вспомогательное средство при создании индивидуальной модели студента для выступлений на конференциях. Включение/отключение субтитров, возможность бесплатного официального скачивания/использования без подключения к интернету/использование на PC/других устройствах. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	https://www.ted.com/
11. BBC 6 mins – аутентичные диалоги на темы бизнеса, культуры, общения, т.д. Наличие выделенного словарного запаса с письменным контекстным описанием и скриптами (текстовым отображением аудиодорожек). Возможность использования без подключения к интернету. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (по-	http://www.bbc.co.uk/learningenglish/russian/features/6-minute-english

сле предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	
12. British Council – широкая подборка статей и видео для изучения иностранного языка, коррекции произношения. Советы по написанию деловых писем, выдержки из аутентичных журналов, советы по разработке разговорных навыков и т.д. Наличие нескольких разделов для разных возрастных групп.	http://learnenglish.britishcouncil.org/en/
13. Академик – всемирный сайт-словарь с контекстным описанием и вариативными дефинициями во всех сферах деятельности: от технологий и механизмов до медицины, русского языка, географии и юриспруденции. Аутентичные определения из энциклопедий, мировых словарей и собраний вместе со ссылками на оригиналы и виртуальными данными.	https://dic.academic.ru
2. Reverso Context. Сайт - словарь с аутентичными контекстными фрагментами текста, с возможностью озвучить варианты на обоих запрашиваемых языках, а так же широкий диапазон самих языков. Имеет официальные бесплатные приложения на iOS и Android, позволяющие хранить историю поиска после регистрации, как и избранные параметры.	http://context.reverso.net
3. Woordhunt – словарь, персональный помощник в изучении иностранных языков. На каждое искомое слово выдает два варианта - для британского и американского английского языка. Имеется значок прослушивания произношения слова для обоих вариантов.	http://woordhunt.ru/
4. Word Reference forum – форум, где люди со всего мира вместе работают над проблемами перевода в различных языках, делятся стандартами, источниками, ссылками и могут общаться на разные темы по грамматике и лексике. Удобная конфигурация- все языки разбиты на отдельные ветки на сайте, имеют подразделы и отдельный архив за прошлые года.	https://forum.wordreference.com/
5. Slovar-vocab.com – сайт с указанием всех основных существующих русско-английских и англо-русских словарей: научно-технические, по программированию и вычислительной технике, экономические, юридические словари, словари идиом и др.	http://slovar-vocab.com/
6. Abby Lingvo Pro – словарь с единой базой. Возможность посмотреть перевод фразы/выражений в реальном употреблении.	https://www.lingvolive.com/ru-ru
7. Alleng.ru – сайт с грамматикой английского языка. Теория, примеры.	http://www.alleng.ru/mybook/3gram/0grammar.htm
8. Lingualeo – грамматика, аутентичное аудирование, чтение, видео. Персональные тренировки, возможность настройки индивидуальной программы, поэтапное изучение всех аспектов английского языка, возможность перехода на платный уровень с расширенными возможностями. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств.	https://lingualeo.com/ru
9. Duolingo – аналог Lingualeo, бесплатный сайт для изучения английского языка. Отличие – наличие большего количества игр для взрослых и детей для освоения грамматики и лексики.	https://www.duolingo.com/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1. Перечень специальных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр., используемых при реализации дисциплины с перечнем основного оборудования

№ пп.	Номер помещения	Оснащенность помещения (перечень основного оборудования)	Наименование помещения
1	1-420в	Компьютер Intel Core 2 Duo E8200(1);Компьютер WIN i3-550(2);Компьютер персональный i3-4170/21,5" PHILIPS 226V4LAB(1);МФУ hp Laser Jet Pro M1536dnf<CE538A>A4(1);Монитор 19" Acer(1);Монитор ASUS VA24DQ Black 23,8", шт(3);Сервисное устройство для очистки Katun 3 м(1);Системный блок CRONA:i7 11700/DDR4 2*16GB/SSD 250Gb Samsung/HDD 1Tb/600W(3);Шкаф(ы) для хранения	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
2	3-201	Защитная RFID Система LSG405HF(1);Компьютер i3-2120(1);Компьютер i3-3220 K1 BenQ 21,5"(3);Компьютер i3-3240 21.5" Acer(2);Компьютер ПК НИКС\i3-4170\21.5"(1);Компьютер персональный-неттоп Celeron J1900/4Gb(1);Контрольно-кассовая машина Пионер 114Ф с ФН(1);МФУ hp Laser Jet Pro M1132<CE847A>A4(1);МФУ hp LaserJet Pro M1132<CE847A>(A4 принтер+сканер+копир)(1);Монитор Beng(1);Принтер Laser Jet 1020(1);Сканер Plustek Optic Book 4800(1);Универсальная RFID станция книговыдачи/программирования меток(3);Чековый принтер АТОЛ RP-326-USE черный Rev.6(3);Ящик каталожный 40 ячеек(5);Доступ к электронной информационно-образовательной среде (Корпоративная информационная система УГНТУ); Доступ в интернет;	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.
3	3-308	Доска белая магнитная(1);Компьютер WIN\Core i3-540 21.5" BenQ(2);Компьютер i3-3220\DDR3 4 Gb\21.5"BenQ(11);Системный блок C2W/i3-3220/H61(1);Специально сетевое оборудование(1);Устройство усиления звука(1);Шторы рулонные(3);Экран на треноге Projecta Professional 100"MW 152*203 см(1);Экран на штативе Professional 180*180(1);Стол, стулья	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
4	3-310	Проектор Acer Projector P5207B DLP1024*768(1);Экран Lumien Master Picture <LMP-100109>100"153*203 см(1);Стол, стулья	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
5	3-314	Доска поворотная (маркерная) 17	Учебная аудитория для те-

7.2. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемых в учебном процессе при освоении дисциплины

№ пп.	Наименование ПО	Лицензионная чистота (реквизиты лицензии, свидетельства о гос. регистрации и т.п., срок действия)
1	Global Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
2	Global Pre-Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
3	Курс Business English 24/7	Дата выдачи лицензии 17.12.2009, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"

8. Организация обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по данной образовательной программе, разрабатывается индивидуальная программа освоения дисциплины с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Приложение А

Форма № УЛ-1

СВЕДЕНИЯ

об обеспеченности дисциплины основной и дополнительной учебной литературой

Наименование дисциплины: (51258)(51258)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производствНаправленность: магистерская программа«Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»Форма обучения: очная;заочная;Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Тип	Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.	Адрес ания нахождения электронного	остиКоэффициент
		очная	очно-заочная	заочная				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Основная литература	Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Шерсткова, И. А. Практикум по основам делового общения на английском языке = Essential business english practice : учебное пособие / И. А. Шерсткова ; УГНТУ. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2015. - 137 с. - Текст : непосредственный.	481	-	0.80

Основная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Турук, И. Ф. Грамматические основы чтения специального текста : Английский язык : учебно-методический комплекс / И. Ф. Турук. – Москва : Евразийский открытый институт, 2009. – 149 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90659 (дата обращения: 28.09.2023). – ISBN 978-5-374-00154-9. – Текст : электронный.	1	https://biblioclub.ru	1.00
Основная литература	Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Аудиоприложение с заданиями к практикуму по основам делового общения на английском языке = Essential Business English Listening Practice : учебное пособие / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. И. А. Шерсткова. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2016. - 1,14 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstкова2.pdf http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstкова3.rar .	1	http://bibl.rusoil.net	1.00

Основная литература	Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Шерсткова, И. А. Практикум по основам делового общения на английском языке = Essential Business English Practice : учебное пособие / И. А. Шерсткова ; УГНТУ, каф. Ин. яз. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2015. - 4,02 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstkova1.pdf . - Текст: электронный	1	http://bibl.rusoil.net	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2-е изд. — Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2022. — 80 с. - ISBN 978-5-9558-0463-7. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1843831 (дата обращения: 03.07.2023). — Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Громова, Н. М. Деловое общение на иностранном языке: Методика обучения / Н.М. Громова. - Москва : Магистр: ИНФРА-М, 2010. - 286 с. ISBN 978-5-9776-0135-1. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/192695 (дата обращения: 28.09.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2		2	Спинова, Е. А. Бизнес-диалог/Business dialogue and negotiation phrases: Reference book / Спинова Е.А. - М.: Магистр, НИЦ ИНФРА-М, 2019. - 72 с.: - ISBN 978-5-9776-0239-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1010756 (дата обращения: 28.09.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Мюллер, В. К. Современный англо-русский словарь в новой редакции / В. К. Мюллер. — Москва : Аделант, 2012. — 800 с. — ISBN 978-5-93642-328-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/87708 (дата обращения: 14.03.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	1	http://www.e.lanbook.com	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ доцент, к.филол.н. Бен Шушан А. А.

Год приема 2023 г.

СВЕДЕНИЯ**об обеспеченности дисциплины учебно-методическими изданиями**

Наименование дисциплины: (51258)(51258)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Направленность магистерская программа«Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»

Форма обучения очная;заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.		Адрес нахождения электронного	коэффициент
	очная	очно-заочная	заочная		Всего	в том числе		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Грамматика технических текстов : учебно-методическое пособие: для магистров всех специальностей / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Е. Г. Азнабаева. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2010. - 372 КБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Aznabaeva.pdf . - Библиогр.: с. 41. - Б. ц. - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00

Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Topics for oral discussion : устные темы с заданиями по английскому языку: практикум / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост.: А. И. Кожевникова, Д. Г. Халикова. - Уфа : УГНТУ, 2015. - 1,58 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Kozhevnikova3.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00
Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Учебно-методическое пособие по английскому языку для магистрантов всех специальностей факультета автоматизации производственных процессов : методические указания / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Л. М. Яхибаева. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2011. - 52 с. - Текст : непосредственный.	100	99	-	1.00

Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 6,7 и 9 - библиотекой

Составил:

_____ доцент, к.филол.н. Бен Шушан А. А.

Год приема 2023 г.

Приложение Б

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор IT-институт

_____ 3.Х. Павлова
29.06.2023

**Фонд оценочных средств по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
(51258) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)**

Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Направленность: магистерская программа «Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная; заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 час)

Уфа 2023

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине разработал (и):

_____ доцент, к.филол.н. Бен Шушан А. А.

—
Рецензент

_____ доцент, к.филол.н. Яхиббаева Л. М.

—

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине рассмотрен и одобрен на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 21.06.2023, протокол №12.

Заведующий кафедрой Иностранные языки (Иностранных языков);_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой АТМ_____М.М. Закирничная

Год приема 2023 г.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
зарегистрирован 08.06.2023 № 6 в отделе МСОП и внесен в электронную базу данных

1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Шифр результата обучения	Результат обучения	Индикатор достижения компетенций	Показатели достижения результатов освоения компетенций	Вид оценочного средства
1	Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	В(УК-4-23)	1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаи-	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академиче-	Деловая и/или ролевая игра Письменный и устный опрос Собеседование

			модействия		ского общения с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения	Письменный и устный опрос

					предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; строит грамматически верные и логически не-	Письменный и устный опрос Тест

					противоречивые предложения на иностранном языке в устной и письменной формах	
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	Письменный и устный опрос

					ка	
7	Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	В(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академического общения с применением специфических лексико-грамматических средств выра-	Доклад, сообщение Письменный и устный опрос

					жения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения	Письменный и устный опрос

					связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке в устной и письменной форме	Письменный и устный опрос Тест

					мах	
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	Письменный и устный опрос

2. Перечень оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

п/ п	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Шкала оценки
1	2	3	4	5
1	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре.	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если (10-9 баллов - максимальный балл) обучающийся спонтанно поддерживает диалог без предварительной подготовки. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения, шутит. Использует разнообразные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, практически не делает ошибок. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, быстрым темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически правильные связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если (8-7 баллов - средний балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным темам. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения. Использует правильные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, допускает незначительные лексико-грамматические ошибки, не мешающие пониманию. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, средним темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если (6 -5 баллов - минимальный балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным ранее темам. Темп речи медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, испытывает трудности, если требуется спонтанно вступить в диалог. При монологическом высказывании может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях неточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность не всегда присутствуют в речи,

				интонация и паузация неточные, не допускает грубых фонематических ошибок, затрудняющих понимание, речь в основном понятна. Цель коммуникации достигнута. оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если (4 и ниже баллов) обучающийся не может поддерживать диалог по изученным ранее темам. Темп речи неоправданно медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, не может вступить в диалог. При монологическом высказывании не может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грубые грамматические ошибки, затрудняющие понимание и искажающие смысл высказывания. Демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность отсутствуют в речи, интонация и паузация неправильные, допускает грубые фонематические ошибки, мешающие пониманию, речь не понятна. Цель коммуникации не достигнута. «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-5 баллов «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 4-0 баллов
2	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.	Темы докладов, сообщений.	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Максимальный балл - 10) оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, но не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Средний балл - 8) оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал неполное знание изучаемой темы, частично усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Минимальный балл - 6) оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся не показал даже минимального знания изучаемой темы, не усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (5 баллов и ниже) «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-6 баллов. «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-0 баллов.
3	Письменный и устный	Оценочное средство для теку-	Совокупность вопросов, за-	оценка « <i>отлично</i> » выставляется обучающемуся, если при ответе на все три экзаменационных вопроса обучающийся на-

	опрос	щего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Позволяет выявить и восполнить пробелы в знаниях; повторить, закрепить, систематизировать материал; оценить знания, умения, теоретические и практические навыки; определить уровень сформированных у студентов компетенций по дисциплине (модулю)	даний, упражнений, тестов для выполнения контрольных работ, домашних заданий, РГР и иных учебных работ. Комплект билетов для текущей и промежуточной аттестации	брал 30-27 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на экзамене – 30 баллов. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 22 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 18 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 17 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. «зачтено» выставляется обучающемуся, если при ответе на зачете обучающийся набрал не менее 12 баллов. Максимальное количество баллов, которое можно набрать на зачете – 20 баллов. «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 11- 0 баллов.
4	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины.	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи сложных грамматических конструкций, построение сложных предложений с выявлением критической оценки материала и глубинных логических связей между его компонентами, аргументировано выстроенная сложная речь на иностранном языке и активное реагирование на дополнительные вопросы – оценивается в 5 баллов. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи несложных грамматических конструкций, построение простых предложений в рамках связанной и аргументированной речи, адекватное реагирование на вопросы – оценивается в 4 балла. оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление простейших грамматических конструкций, организация предложений на уровне простых и обеспечение связывания элементов текста с помощью наводящих вопросов преподавателя – оценивается как 3 балла. оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся

				ся, если ответ соответствует следующим критериям: не-способность построить какие-либо связанные конструкции на иностранном языке, невозможность понять и адекватно ответить на вопросы преподавателя – оценивается как 2 балла. «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-3 баллов. «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 2- 0 баллов.
5	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий.	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 91 - 100 баллов оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 76-90 баллов. оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 61-75 баллов. оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 60 баллов. «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал более 61 балла за выполнение заданий (максимальное количество баллов – 100). «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 60 и менее баллов за выполнение заданий.

Приложение В

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

Письменный и устный опрос.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

1. Образцы билетов и заданий для зачета
Уфимский государственный нефтяной технический университет
Кафедра иностранных языков

Зачетный билет № _____

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)»

по направлению 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств
программа «Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»

1. Прочитайте текст. Сделайте полный письменный перевод на русский язык текста с использованием словаря. Напишите аннотацию к тексту. Время подготовки – 45 минут.
2. Устное сообщение по теме “My speciality and my thesis”. Беседа по теме. Время подготовки – 3-5 минут.

I. Образец текста на чтение, полный письменный и аннотационный перевод на русский язык.

AUTOMATION PROCESS IN THE UPSTREAM SEGMENT

In the upstream segment, the aim is a fast return on investment. Participants desire to discover and produce product in the fastest, most secure, most efficient way. The segment is definitely risk-averse, and the uptake of new technology can take several years. Still, drilling is an upstream segment that has benefited significantly from automation. In the first days of drilling, percussive cable rigs were used to create wells for mineral/hydrocarbon extraction. The rigs raised then dropped a weighted bit to crush rock, and the cuttings were removed through a safeguarding bucket. These rigs were risky, labor-intensive, and slow. After the cable rig, the rotary drilling rig was presented, which permitted torque to be transmitted to the bit through an electrically or hydraulically motorized rotating desk mechanically attached to drill pipe.

As drillers gained knowledge with this new technique, many additional improvements were formulated. Of particular importance was the addition of control and monitoring of the weight of pipe on the drill bit, as this factor has a critical impact on drilling functioning. As near the beginning of the 1970s, the industry was taking into consideration computer control to more improve the drilling procedure. In any case, it was not until the very delayed 1990s that strong, generally established systems were actualized. Implementation of the rotary drilling rig set the new load on the rough working the rigs. This new technique required continual make and break of the notched links that comprise a sequence of drill pipe. Early harshness applied torque to connections by hand with pipe wrenches, and afterward with tongs (hydraulic wrenches). Both methods welcomed hand wounds. Later progressions included the progress of the top force, an automated tool gets the winch that can make and break connections with little support from the rig group. More newly, some companies have been promoting automated pipe handling systems. These systems are designed to choose up sorted sections of drill pipe from a storage frame, move them into position on top of the borehole, and then relate torque to attach them. The advantages are clear. Far fewer citizens are in harm's way on the rig ground, and the sequence or trip time over an all-human group can be reduced.

Within the drilling segment, automation has even established its method into the borehole. In the early 1970s, a communication strategy was formulated that empowered communication of data from the drill

bit to the outside through the creation of force beats in the drilling liquid circulated during drilling. Called mud pulse telemetry, the innovation allows measurements of direction and downhole conditions to be transmitted to the outside so that the driller can respond and regulate drilling parameters as required. Nowadays, downhole steering gatherings and instrumentation have become so trustworthy that drilling directions are easily loaded into memory and the drilling construction holds its direction independently using classic closed-loop control. The mud-pulse telemetry channel can now be used to downlink with the drilling devices to fine tune the drilling direction in real time.

ПРИМЕР ответа на 1й вопрос..

ПРОЦЕСС АВТОМАТИЗАЦИИ В СЕГМЕНТЕ ДОБЫЧИ

В сегменте добычи полезных ископаемых целью является быстрая окупаемость инвестиций. Участники стремятся открыть для себя и произвести продукт самым быстрым, безопасным и эффективным способом. Этот сегмент определенно не склонен к риску, и внедрение новых технологий может занять несколько лет. Тем не менее, бурение - это сегмент добычи полезных ископаемых, который значительно выиграл после автоматизации. Первыми для бурения скважин по добыче полезных ископаемых/углеводородов использовались ударные кабельные установки. Буровые установки поднимали, затем опускали утяжеленное долото для дробления породы, и шлам удалялся через защитный ковш. Эти установки были рискованными, трудоемкими и медленными. После кабельной установки была представлена роторная буровая установка, которая позволяла передавать крутящий момент на долото через вращающийся стол с электрическим или гидравлическим приводом, механически прикрепленный к бурильной трубе.

По мере того как бурильщики осваивали эту новую технику, было разработано множество дополнительных усовершенствований. Особое значение имело добавление контроля веса трубы на буровом долоте, поскольку этот фактор оказывает решающее влияние на функционирование буровой установки. Ближе к началу 1970-х годов промышленность начала принимать во внимание компьютерное управление, чтобы еще больше усовершенствовать процедуру бурения. В любом случае, только в очень запоздалых 1990-х годах были внедрены прочные, в целом устоявшиеся системы. Внедрение роторной буровой установки создало новую нагрузку на черновые станки. Этот новый метод требовал постоянного соединения и разрушения звеньев с надрезами, составляющих последовательность бурильных труб. На ранних стадиях жесткости крутящий момент к соединениям применялся вручную с помощью трубных ключей, а затем с помощью щипцов (гидравлических ключей). Оба метода приводили к травмам. Более поздние разработки включали развитие верхней силы: автоматизированный инструмент получил лебедку, которая может создавать и разрывать соединения при небольшой поддержке со стороны группы буровой установки. В последнее время некоторые компании продвигают автоматизированные системы обработки труб. Эти системы предназначены для извлечения отсортированных секций бурильных труб из рамы для хранения, перемещения их в нужное положение наверху скважины, а затем распределения крутящего момента для их крепления. Преимущества очевидны. На буровой площадке подвергается опасности гораздо меньше граждан, а последовательность или время поездки для группы, состоящей из людей, может быть сокращено.

В сегменте бурения методы автоматизация применялись даже в скважине. В начале 1970-х годов была сформулирована коммуникационная стратегия, которая обеспечивала передачу данных от бурового долота наружу посредством создания силовых ударов в буровой жидкости, циркулирующей во время бурения. Это нововведение, называемое телеметрией гидроимпульсов, позволяет передавать измерения направления и условий в скважине наружу, чтобы бурильщик мог реагировать и регулировать параметры бурения по мере необходимости. В настоящее время скважинные рулевые устройства и приборы стали настолько надежными, что направления бурения легко загружаются в память, а буровая конструкция удерживает свое направление самостоятельно, используя классическое управление с обратной связью. Канал телеметрии гидроимпульсов теперь можно использовать для связи с буровыми устройствами для точной настройки направления бурения в режиме реального времени.

II. УСТНЫЕ ТЕМЫ:

1. Our University
2. My Speciality & My Dissertation/Thesis
3. About Myself (portfolio of my achievements during the university studies)

ПРИМЕР ответа на 2й вопрос.

I'm studying at Ufa State Petroleum Technological University. Now I am a full time second-year student of the Automation department. The name of our department is "Automation of technological processes and manufacturing in oil and gas industry". The department trains engineers for automation of manufacturing and oil production processes. Automation of all industrial processes is of great importance in engineering nowadays.

1. The chair of automation of production processes trains specialists, who can: work with different computer programmes and develop applied programmes using various information technologies; make calculations of electric and electronic schemes of devices; draw up logical schemes of digital automation devices and automatic control systems; develop and design automation devices and systems with the use of programmed and hardware complexes; choose and assemble automated and telemechanics systems; control and inspect the certification of instruments and technical facilities of automation.

2. The chair of automation of chemical and technological processes and production in oil refining and petrochemical industry trains specialists: for administrative and economic work (heads of enterprises, fields, shops, departments, laboratories; chief specialists in the field of automation); for scientific work and manufacturing (development, adjustment and exploitation of automatic control systems, examining, anti-emergency protection and blocking; expert diagnosis and artificial intellect systems of different purposes; optimal imitative systems and simulators).

3. The chair of electrical drive and automatics of industrial installations and technological complexes. Prospective engineers will get theoretical and practical training on such theoretical bases as electrical engineering, electrical machine and equipment, automatic electric drive, digital and microprocessor technology, electric network, power supply, relay protection, computer science and programming, new information technologies, including network technologies.

A graduate of this specialty can design electrical machines and electric drive systems, project schemes of electrical network and power supply, work out the schemes of relay protection and automatics, use computer, create computer networks and automated gaining and processing of information systems. The graduates of this specialty work both at enterprises of oil and gas industry and other industrial enterprises of heat-and-power engineering, in project organizations and engineering research institutions.

4. Studying the speciality "Software for computing equipment and computerized systems", a future engineer acquires a fundamental training on physics, mathematics, digital and microprocessor-based hardware, modelling and optimal industrial and production control, designing and development of computer systems and information technologies in various fields.

A graduate of the speciality is competent to assume responsibility for solving the following tasks: designing and development of application oriented, instrumental and system-customized software for computer and computerized systems on the basis of modern methods, means and technologies appliance to the software creation process; computer simulation of events and processes, creation of computerized control systems for research studies and technological processes; exploitation and modernization of complex program systems employed in modern computerized information technologies.

An engineer of this speciality is able to work anywhere, where electronic computing machinery is used – at scientific centres, design engineering firms, educational institutions, commercial and bank organizations, departments of industrial enterprises.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

1. Тема: Job hunting

Role-play.

Fill in the given forms with information about a fictitious person or fictitious job. Act either an employer or an employee. Min-gle with other students and interview or be interviewed for the job. Job applicants should try to find jobs and employers should find appropriate employees. The employers must hire someone, even if no candidate is ideal.

Доклад, сообщение.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Подготовьте и проанализируйте реальные и фактические данные из англоязычных источников по теме доклада. Структурируйте подготовленный языковой материал: применяйте маркированные списки, таблицы, диаграммы и т.п.

Используйте принципы и рекомендации по подготовке выступлений, изученные Вами в теме “Making Presentations”.

Обратите внимание на языковое оформление информации. Используйте простые грамматические конструкции, предпочитайте пассивный залог (to be done), безличные конструкции (it is said, it was confirmed, etc.) для объективности. Обязательно используйте слова связи для перехода от одного раздела к другому (furthermore, in addition, moreover, therefore, since, etc.).

Продемонстрируйте наглядно дополнительные материалы к своему сообщению, используя программу Microsoft PowerPoint. Сформулируйте заголовок каждого слайда на английском языке в соответствии с содержанием.

Перечень тем для докладов:

1. My Dissertation/Thesis
2. The Company I work for
3. My Dream Company

Собеседование.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

При выполнении заданий на собеседовании отвечайте по содержанию поставленных вопросов, следите за грамматической структурой вопроса преподавателя и вашей формой ответа. Используйте изученный словарный запас. Ваше высказывание должно быть логично и иметь завершённый характер. Контролируйте языковое и интонационное оформление.

Перечень вопросов:

Тема: Job hunting

1. Say a few words about yourself.
2. What qualifications do you have?
3. What do you think your strengths and weaknesses are?
4. We have a lot of applicants for this job, why should we employ you?
5. What has been your most valuable work experience?
6. How would you describe your personality?
7. When did you last lose your temper? Describe what happened?
8. Which is more important to you: status or money?
9. How long do you think you'd stay with the company if you were employed?
10. What don't you like about your current position?
11. What excites you about the job you're doing now?
12. What worries you about the job you're doing now?
13. Why do you want to leave your present job?

14. What makes you think you'd enjoy working for our company?
15. Are you an ambitious person?
16. What are you most proud of having done in your present job?
17. What was the worst problem you have had in your present job and you solved it?
18. What is your worst fault and what is your best quality?
19. Don't you think you're a bit young/old for this job?
20. What are your long-term goals?
21. Describe your present job - what do you find rewarding about it?
22. What do you do in your spare time?
23. Describe your ideal boss.
24. How would you rate your present boss?
25. How do you feel about business trips?
26. What do you consider a fair salary?
27. How good are your computer skills?
28. What are your language skills like?

Тест.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Тест.

Примеры тестовых заданий для текущего контроля успеваемости обучающихся см. в файле ФОС

Номер: 1

Задание: Выберите правильный вариант окончания предложения: « Information about your education and work experience in your CV should be arranged in»

Аннотация к рабочей программе дисциплины

(51258)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Направленность: магистерская программа «Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная; заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4-23 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

- УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты
- УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат

Результат обучения

Знать:

УК-4-23-2 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Уметь:

УК-4-23-2 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионального общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах

Владеть:

УК-4-23-2 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

Краткая характеристика дисциплины

Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия) ; Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)

;

Трудоёмкость (з.е. / часы)

4 з.е. (144час)

Вид промежуточной аттестации

зачет; диф.зачет;

Разработчик(и):

_____ доцент, к.филол.н. Бен Шушан А. А.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой АТМ _____ М.М. Закирничная